

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

«НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет гуманитарного образования

“УТВЕРЖДАЮ”

Декан ФГО

профессор, д.филол.н. Ромм
Марк Валериевич

“ ” г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Комментированное чтение на первом изучаемом языке

ООП: специальность 031201.65 Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Шифр по учебному плану: ФТД.1

Факультет: гуманитарного образования очная форма обучения

Курс: 1 2, семестр: 1 2 3 4

Лекции: -

Практические работы: 108 Лабораторные работы: -

Курсовой проект: - Курсовая работа: - РГЗ: -

Самостоятельная работа: 87

Экзамен: - Зачет: 1 2 3 4

Всего: 215

Новосибирск

2011

Рабочая программа составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению (специальности): 620100 Лингвистика и межкультур-ная коммуникация.(№ 63 лг/дс от 14.03.2000)

ФТД.1, факультатив

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков гуманитарного факультета протокол № 7 от 30.06.2011

Программу разработал

старший преподаватель,

Кириченко Елена Николаевна

Заведующий кафедрой

доцент, к.п.н.

Мелехина Елена Анатольевна

Ответственный за основную образовательную программу

доцент, к.п.н.

Мелехина Елена Анатольевна

1. Внешние требования

Рабочая программа дисциплины «Комментированное чтение на первом изучаемом языке» составлена в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования второго поколения / Основной образовательной программой по специальности 031201.65 (022600) «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ ДИПЛОМИРОВАННОГО СПЕЦИАЛИСТА 620100 – ЛИНГВИСТИКА И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

1.3.1. Квалификации выпускника: "Лингвист, преподаватель"; "Лингвист, переводчик"; "Лингвист, специалист по межкультурному общению". «...»

1.4. Квалификационная характеристика выпускника.

"Лингвист, преподаватель"; "Лингвист, переводчик"; "Лингвист, специалист по межкультурному общению" могут в установленном порядке осуществлять профессиональную деятельность в сфере лингвистического образования и межкультурной коммуникации.

Объектами профессиональной деятельности специалиста являются: теория иностранных языков, иностранные языки и культуры, теория культуры и межкультурная коммуникация.

В соответствии с полученной фундаментальной и специализированной подготовкой выпускник может осуществлять следующие виды деятельности: организационно-управленческая, научно-исследовательская, проектная, научно-методическая.

1.5. Возможности продолжения образования.

"Лингвист, преподаватель"; "Лингвист, переводчик"; "Лингвист, специалист по межкультурному общению", освоивший основную образовательную программу высшего профессионального образования в рамках направления – Лингвистика и межкультурная коммуникация, подготовлен для продолжения образования в аспирантуре».

4. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЯЗАТЕЛЬНОМУ МИНИМУМУ СОДЕРЖАНИЯ ОСНОВНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ ДИПЛОМИРОВАННОГО СПЕЦИАЛИСТА 620100 – ЛИНГВИСТИКА И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

Таблица 1.1

Шифр учебной дисциплины	Содержание учебной дисциплины	Часы
ФТД. 00	Факультативы	450
В учебном плане НГТУ ФТД.1	Комментированное чтение на первом изучаемом языке	По учебному плану НГТУ 215

Концептуальная записка по специальности 031201.65 Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Дидактические единицы: чтение; говорение; лексика; экстралингвистическая информация

2. Особенности (принципы) построения дисциплины

Таблица 2.1

Особенности (принципы) построения дисциплины

Особенность (принцип)	Содержание
-----------------------	------------

Основания для введения дисциплины в учебный план по направлению или специальности	Концептуальная записка, составленная на основе требований к подготовке специалиста в соответствии с Государственным образовательным стандартом по специальности 031201.65 и решение совета факультета гуманитарного образования от 22.06.2007, протокол №7.
Адресат курса	Студенты 1,2 курсов специальности 031201.65 (022600) "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур".
Основная цель (цели) дисциплины	Развитие навыков устной речи на английском языке на основе расширения и обогащения словарного запаса студентов.
Ядро дисциплины	Ядро курса состоит из практических (семинарских) занятий, направленных на расширение и обогащение словарного запаса студентов.
Связи с другими учебными дисциплинами основной образовательной программы	Русский язык и культура речи, Практический курс первого изучаемого языка, История литературы стран первого изучаемого языка.
Требования к первоначальному уровню подготовки обучающихся	Базовые школьные знания, а также знания, полученные, и навыки и умения, сформированные на дисциплине "Практический курс первого изучаемого языка"
Особенности организации учебного процесса по дисциплине	Форма организации учебного процесса: семинарские занятия, индивидуальные консультации, дискуссия, эксперимент, мозговой штурм и открытие знаний

3. Цели учебной дисциплины

Таблица 3.1

После изучения дисциплины студент будет

иметь представление	
1	о литературной норме английского языка
2	о культуре речи в рамках межкультурной коммуникации
3	об основных видах дискурса (устного и письменного; повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог; подготовленной и неподготовленной речи, официальной и неофициальной речи)
4	о компенсации дефицита лингвистических ресурсов в процессе межкультурного общения
5	о фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации
6	о различиях в менталитете и национальных характерах носителей русского и английского языков
7	об особенностях межкультурного общения с носителями английского языка
8	о различиях концептуальной и языковой картин мира носителей русского и английского языков;
знать	
9	основные черты менталитета и национального характера носителей английского языка
10	особенности концептуальной и языковой картин мира носителей английского языка
11	дискурсивные стратегии устной и письменной коммуникации на английском языке
12	языковые характеристики основных видов дискурса
13	способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации
14	прагматические параметры высказывания
15	компенсационные стратегии решения проблем, возникающих в процессе межкультурного общения
16	культурные и стилистические коннотации языковых единиц
17	адекватные языковые способы выражения основных универсальных понятий (существования, бытия; пространства; движения; времени; количества; качества; эмоциональных, волевых и интеллектуальных действий; связей и отношений)
уметь	
18	понимать общее содержание художественных, информационных, научно-популярных текстов;
19	понимать произведения современной и классической литературы
20	корректно выражать и распознавать эксплицитную и имплицитную информацию, различные ментальные и эмоциональные состояния, интенции, оценку
21	обосновывать и отстаивать свою точку зрения
22	излагать сюжет книги, фильма и обсуждать их проблематику

23	эффективно использовать английский язык для общения в учебной, исследовательской и профессиональной деятельности
24	участвовать в спонтанных диалогах за знакомую, интересующую тему
иметь опыт (владеть)	
25	выступлений с подготовленным сообщением в рамках изученной темы (в т.ч. в сопровождении презентации PowerPoint) и участия в диалоге на знакомые темы
26	чтения и перевода текстов, построенных на частотном языковом материале
27	реферирования художественных текстов, представленных на русском языке
28	Монологических и диалогических выступлений в рамках изученных тем с объяснением своей точки зрения; участия в дискуссии по знакомой проблеме

4. Содержание и структура учебной дисциплины

Практические занятия

Таблица 4.1

(Модуль), дидактическая единица, тема	Учебная деятельность	Часы	Ссылки на цели
Семестр: 1			
Дидактическая единица: чтение; говорение; лексика; экстралингвистическая информация			
Ознакомительное чтение History of Mystery (книга Kuchina S. Mystery Greats pp.6-11)	Студент знакомится с понятием криминального и мистического романа, с историей возникновения данного жанра, с разными типами криминального и мистического романа. Высказывают свое отношение к данному виду чтения.	2	21, 23, 24, 26, 28, 5, 6, 8, 9
Edgar Allan Poe. THE BLACK CAT. Part I (книга Kuchina S. Mystery Greats pp.11-30)	Студент знакомится с автобиографией писателя, стилистическими особенностями его произведений. Читает, переводит часть 1 текста, выполняет упражнения после текста, пересказывает текст.	8	1, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 7
Головчинская Л.С. Совершенствуй свой английский. Книга 1. The story of a carpenter. Pp.6-13	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по	2	10, 11, 12, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 3, 4, 7

	теме.		
Индивидуальное чтение	Студент делает монологическое сообщение по прочитанным страницам, выбранной индивидуально художественной книги (50 страниц), представляет словарик по прочитанным страницам, выучивает наиболее актуальные лексические единицы (20 единиц).	2	13, 14, 15, 21, 22, 23, 24, 26, 28, 5, 6, 8, 9
Головчинская Л.С. Совершенствуй свой английский. Книга 1. The intelligent young man. Pp.17-23	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по теме.	2	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 3, 4, 7
Edgar Allan Poe THE BLACK CAT. Part II (книга Kuchina S. Mystery Greats pp.31-49)	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по теме.	8	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 3, 4, 7
Головчинская Л.С. Совершенствуй свой английский. Книга 1. What happened to Charles? Pp.23-31	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по теме.	2	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 3, 4, 7
Индивидуальное чтение	Студент делает монологическое сообщение по прочитанным страницам, выбранной индивидуально художественной книги (50 страниц), представляет словарик по прочитанным страницам, выучивает наиболее актуальные лексические единицы (20 единиц).	2	13, 14, 15, 21, 23, 24, 25, 26, 28, 5, 6, 8, 9
Головчинская Л.С. Совершенствуй свой английский. Книга 1. A very dangerous invention. Pp.48-57	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по теме.	2	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 3, 4, 7
Головчинская Л.С. Совершенствуй свой английский. Книга 1. Let's have	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит	2	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 2, 20,

a picnic. Pp.83-92	диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по теме.		21, 22, 26, 27, 28, 3, 4, 7
Индивидуальное чтение Контрольная работа	Студент делает монологическое сообщение по прочитанным страницам, выбранной индивидуально художественной книги (50 страниц), представляет словарь по прочитанным страницам, выучивает наиболее актуальные лексические единицы (20 единиц). Выступив с сообщением, студент выполняет контрольную переводную работу по материалу прочитанных текстов.	2	13, 14, 15, 21, 23, 24, 25, 26, 28, 5, 6, 8, 9
Коллоквиум по прочитанному материалу	Студенты отвечают на вопросы по произведениям из списка рекомендованной на семестр литературы авторов ИЯ. Излагают основное содержание произведения, перечисляют основные сюжетные линии.	2	12, 13, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 27, 28
Семестр: 2			
Дидактическая единица: чтение; говорение; лексика; экстралингвистическая информация			
Sir Arthur Conan Doyle. THE ADVENTURE OF THE YELLOW FACE. Part I (книга Kuchina S. Mystery Greats pp.50-69)	Студент знакомится с автобиографией писателя, стилистическими особенностями его произведений. Читает, переводит часть 1 текста, выполняет упражнения после текста, пересказывает текст.	8	1, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 28, 7
Головчинская Л.С. Совершенствуй свой английский. Книга 1. In one ear and upside down. Pp.92-102	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по теме.	2	1, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 28, 7
Головчинская Л.С. Совершенствуй свой английский. Книга 1. On not knowing English. Pp.102-110	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание	2	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 3, 7

	по теме, выполняет задания по теме.		
Индивидуальное чтение	Студент делает монологическое сообщение по прочитанным страницам, выбранной индивидуально художественной книги (50 страниц), представляет словарь по прочитанным страницам, выучивает наиболее актуальные лексические единицы (20 единиц).	2	13, 14, 15, 21, 23, 24, 25, 26, 28, 5, 6, 8, 9
Головчинская Л.С. Совершенствуй свой английский. Книга 1.Many moons. Pp.110-128	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по теме.	4	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 3, 4, 7
Sir Arthur Conan Doyle. THE ADVENTURE OF THE YELLOW FACE. Part II (книга Kuchina S. Mystery Greats pp.70-92)	Студент знакомится с автобиографией писателя, стилистическими особенностями его произведений. Читает, переводит часть 1 текста, выполняет упражнения после текста, пересказывает текст.	8	1, 12, 16, 17, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 7
Индивидуальное чтение	Студент делает монологическое сообщение по прочитанным страницам, выбранной индивидуально художественной книги (50 страниц), представляет словарь по прочитанным страницам, выучивает наиболее актуальные лексические единицы (20 единиц).	2	13, 14, 15, 18, 21, 23, 24, 25, 26, 28, 5, 6, 8, 9
Головчинская Л.С. Совершенствуй свой английский. Книга 1.Match-maker. Pp.128-139	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по теме.	2	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 3, 4, 7
Головчинская Л.С. Совершенствуй свой английский. Книга 1.Perhaps we shall meet again. Pp.139-153	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по теме.	2	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 3, 4, 7
Индивидуальное чтение	Студент делает монологическое	2	13, 14, 15,

Контрольная работа	сообщение по прочитанным страницам, выбранной индивидуально художественной книги (50 страниц), представляет словарик по прочитанным страницам, выучивает наиболее актуальные лексические единицы (20 единиц). Выступив с сообщением, студент выполняет контрольную переводную работу по материалу прочитанных текстов.		21, 23, 24, 25, 26, 28, 5, 6, 8, 9
Коллоквиум по прочитанному материалу	Студенты отвечают на вопросы по произведениям из списка рекомендованной на семестр литературы авторов ИЯ. Излагают основное содержание произведения, перечисляют основные сюжетные линии.	2	12, 13, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 27, 28
Семестр: 3			
Дидактическая единица: чтение; говорение; лексика; экстралингвистическая информация			
Dame Agatha Christie. THE ADVENTURE OF THE "WESTERN STAR". Part I (книга Kuchina S. Mystery Greats pp.93-114)	Студент знакомится с автобиографией писателя, стилистическими особенностями его произведений. Читает, переводит часть 1 текста, выполняет упражнения после текста, пересказывает текст.	7	1, 12, 16, 17, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 7
Головчинская Л.С. Совершенствуй свой английский. Книга 2. Clean up your room. Pp.5-14	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по теме.	2	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 3, 4, 7
Головчинская Л.С. Совершенствуй свой английский. Книга 2. How to avoid traveling. Pp.31-45	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по теме.	3	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 3, 4, 7
Головчинская Л.С. Совершенствуй свой английский. Книга 2. Back to	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит	2	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 2, 20,

the desk. Pp.56-67	диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по теме.		21, 22, 26, 27, 28, 3, 4, 7
Индивидуальное чтение Контрольная работа	Студент делает монологическое сообщение по прочитанным страницам, выбранной индивидуально художественной книги (50 страниц), представляет словарь по прочитанным страницам, выучивает наиболее актуальные лексические единицы (20 единиц). Выступив с сообщением, студент выполняет контрольную переводную работу по материалу прочитанных текстов.	2	13, 14, 15, 21, 23, 24, 25, 26, 28, 5, 6, 8, 9
Коллоквиум по прочитанному материалу	Студенты отвечают на вопросы по произведениям из списка рекомендованной на семестр литературы авторов ИЯ. Излагают основное содержание произведения, перечисляют основные сюжетные линии.	2	1, 12, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 27, 28, 3
Семестр: 4			
Дидактическая единица: чтение; говорение; лексика; экстралингвистическая информация			
Dame Agatha Christie. THE ADVENTURE OF THE "WESTERN STAR". Part II (книга Kuchina S. Mystery Greats pp.115-114)	Студент знакомится с автобиографией писателя, стилистическими особенностями его произведений. Читает, переводит часть 1 текста, выполняет упражнения после текста, пересказывает текст.	7	1, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 7
Головчинская Л.С. Совершенство свой английский. Книга 2. In praise of television. Pp.67-79	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по теме.	2	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 3, 4, 7
Головчинская Л.С. Совершенство свой английский. Книга 2. The sphinx without a secret. Pp.79-93	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание	2	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 3,

	по теме, выполняет задания по теме.		4, 7
Головчинская Л.С. Совершенствуй свой английский. Книга 2. The ant and the grasshopper. Pp.105-121	Студент читает и переводит текст, выполняет упражнения, составляет и воспроизводит диалоги, составляет монологическое высказывание по теме, выполняет задания по теме.	3	1, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 3, 4, 7
Индивидуальное чтение Контрольная работа	Студент делает монологическое сообщение по прочитанным страницам, выбранной индивидуально художественной книги (50 страниц), представляет словарик по прочитанным страницам, выучивает наиболее актуальные лексические единицы (20 единиц). Выступив с сообщением, студент выполняет контрольную переводную работу по материалу прочитанных текстов.	2	13, 14, 15, 21, 23, 24, 25, 26, 28, 5, 6, 8, 9
Коллоквиум по прочитанному материалу	Студенты отвечают на вопросы по произведениям из списка рекомендованной на семестр литературы авторов ИЯ. Излагают основное содержание произведения, перечисляют основные сюжетные линии.	2	1, 12, 18, 19, 2, 20, 21, 22, 27, 28, 3

5. Самостоятельная работа студентов

Семестр- 1, Подготовка к зачету

- 4 часа

Самостоятельно повторять и закреплять активную лексику. Подготовиться к работе по переводным карточкам.

Семестр- 1, Контрольные работы

- 4 часа - Подготовка к контрольной работе.

Самостоятельно закрепить активную лексику

Семестр- 1, Индив. работа

- 8 часов

В случае неоднократных пропусков практических (семинарских) занятий, а также при неудовлетворительных результатах текущего и рубежного аттестационного контроля знаний студент дополнительно выполняет индивидуальные задания по темам, пропущенных и выполненных на неудовлетворительную оценку работ.

Семестр- 1, Подготовка к занятиям

- 8 часов (см. Таблицу 5.1)

Семестр- 2, Подготовка к зачету

- 2 часа

Самостоятельно повторять и закреплять активную лексику. Подготовиться к работе по переводным карточкам.

Семестр- 2, Контрольные работы

-1 час - Подготовка к контрольной работе.

Самостоятельно закрепить активную лексику.

Семестр- 2, Индив. работа

- 4 часа

В случае неоднократных пропусков практических (семинарских) занятий, а также при неудовлетворительных результатах текущего и рубежного аттестационного контроля знаний студент дополнительно выполняет индивидуальные задания по темам, пропущенных и выполненных на неудовлетворительную оценку работ.

Семестр- 2, Подготовка к занятиям

- 2 часа (см. Таблицу 5.1)

Семестр- 3, Подготовка к зачету

- 1 час

Самостоятельно повторять и закреплять активную лексику. Подготовиться к работе по переводным карточкам.

Семестр- 3, Контрольные работы

- 1 час - Подготовка к контрольной работе.

Самостоятельно закрепить активную лексику.

Семестр- 3, Индив. работа

- 4 часа

В случае неоднократных пропусков практических (семинарских) занятий, а также при неудовлетворительных результатах текущего и рубежного аттестационного контроля знаний студент дополнительно выполняет индивидуальные задания по темам, пропущенных и выполненных на неудовлетворительную оценку работ.

Семестр- 3, Подготовка к занятиям

- 2 часа (см. Таблицу 5.1)

Семестр- 4, Подготовка к зачету

- 1 час

Самостоятельно повторять и закреплять активную лексику. Подготовиться к работе по переводным карточкам.

Семестр- 4, Контрольные работы

- 1 час - Подготовка к контрольной работе.

Самостоятельно закрепить активную лексику.

Семестр- 4, Индив. работа

- 4 часа

В случае неоднократных пропусков практических (семинарских) занятий, а также при неудовлетворительных результатах текущего и рубежного аттестационного контроля знаний студент дополнительно выполняет индивидуальные задания по темам, пропущенных и выполненных на неудовлетворительную оценку работ.

Семестр- 4, Подготовка к занятиям

- 8 часов (см. Таблицу 5.1)

Сводная таблица организации самостоятельной работы студентов

Таблица 5.1

Виды работы	Трудоемкость в часах	Ссылки на цели
Подготовка к практическим занятиям - самостоятельно готовиться по всем вопросам	20 ч*	1, 2, 8-13, 16

практического занятия; - обращать особое внимание на переводные упражнения, а также пересказ текста с употреблением максимально большого количества активной лексики; - осуществлять самоконтроль знаний, получаемых и закрепляемых на практических занятиях, и применять их в практике профессиональной деятельности.		
Подготовка к контрольной работе Самостоятельно закрепить активную лексику.	7 ч	
Подготовка к индивидуальному чтению самостоятельно выбрать произведение для индивидуального чтения, составлять словарь активной лексики, выбрать лексические единицы для самостоятельного изучения и последующей проверки преподавателем;	24 ч	1,2,8,18-22,25-28
Подготовка к коллоквиуму по предложенному списку литературы самостоятельно изучить литературу из предложенного списка произведений, подготовиться к беседе по произведениям;	28 ч	18-22,26-28
Подготовка к зачету. Самостоятельно повторять и закреплять активную лексику. Подготовиться к работе по переводным карточкам.	8 ч	
Всего часов на самостоятельную работу	87 ч	
Индивидуальная работа В случае неоднократных пропусков практических (семинарских) занятий, а также при неудовлетворительных результатах текущего и рубежного аттестационного контроля знаний студент дополнительно выполняет индивидуальные задания по темам, пропущенных и выполненных на неудовлетворительную оценку работ.	20 ч	

*количество часов самостоятельной работы может варьироваться и определяться индивидуальными особенностями студентов.

Общая характеристика учебной деятельности

- Курс «Комментированное чтение на первом иностранном языке» направлен на расширение и обогащение словарного запаса студентов, а также на их ознакомление с классическими произведениями авторов на изучаемом языке.
- Для успешного усвоения курса «Комментированное чтение на первом иностранном языке» и достижения поставленных целей и задач студенту необходимо:
 - активно работать во время практических занятий, участвуя во всех видах предлагаемой учебной деятельности (выступления с сообщениями по теме занятий, участие в групповой

дискуссии во время практических (семинарских) занятий, успешное написание контрольных работ);

- систематически самостоятельно работать.

6. Правила аттестации студентов по учебной дисциплине В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЕМ О БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЕ ОЦЕНКИ ДОСТИЖЕНИЙ СТУДЕНТОВ

Новосибирского государственного технического университета от 02.07.2009

Результаты текущего контроля знаний студента являются показателем того, как студент работал в течение семестра. Оценка работы студента в течение семестра осуществляется ведущим преподавателем в соответствии с разработанным Положением о БРС. Система контроля может сочетать как письменные, так и устные, как групповые, так и индивидуальные формы.

Итоговая оценка выставляется не на основании оценки за ответ на зачете или экзамене, а складывается из полученных баллов за выполнение контрольных заданий по каждому учебному модулю курса, активной работы на занятиях и баллов, полученных на зачете/экзамене.

Рейтинговая оценка знаний обучающихся по дисциплине включает:

- текущий контроль успеваемости (оценка работы в течение семестра: аудиторная, самостоятельная работа);
- рубежный контроль (контрольные мероприятия по пройденным темам);
- итоговый контроль (экзамен).

Распределение баллов рейтинговой оценки между текущим, рубежным и итоговым контролем в зависимости от формы итогового контроля по дисциплине устанавливается в следующем соотношении:

Таблица 6.1

Форма итогового контроля	Количество баллов		
	Текущий и рубежный контроль	Итоговый контроль	Сумма баллов
Зачет	80	20	100

До сведения студентов в начале семестра в обязательном порядке доводится информация о максимальном количестве баллов, которое можно получить по курсу, и о минимальном, ниже которого студент не может претендовать на допуск к зачету или экзамену по дисциплине. Преподаватель информирует студентов о результатах каждого контрольного среза, о достигнутом уровне успеваемости (в баллах) по дисциплине на разных этапах семестра. Студенту предлагается для заполнения в течение семестра 'Карта достижений студента', ведение которой помогает студенту самостоятельно анализировать текущие результаты и корректировать свою работу в течение семестра.

При оценке работы студентов в семестре учитываются такие показатели как «бонусы» и «штрафы». При отработке ранее невыполненного домашнего задания студент зарабатывает +2 балла. Баллы за выполнение домашнего задания начисляются только в течение той учебной недели, когда оно должно было быть представлено преподавателю.

За пропуск занятия без уважительной причины штрафной балл составляет -2 балла. За невыполнение домашнего задания штрафной балл составляет -1 балл.

В случае пропуска занятий по болезни, подтвержденной медицинской справкой, студент имеет право добрать баллы, сдав пропущенный материал в письменной форме (письменные домашние задания) и устно во время еженедельных консультаций преподавателя.

С целью повышения объективности итогового контроля каждый вид контрольно-измерительных материалов для проведения зачета (итоговые вопросы, контролирующие материалы) оценивается в баллах.

Студенты, набравшие максимальное количество баллов по результатам текущего и рубежного контроля могут быть поощрены предоставлением академических льгот при сдаче зачета.

Студенты, набравшие свыше 90 баллов по результатам текущего и рубежного контроля (с учетом работ, сверх предусмотренных основной программой освоения курса),

могут быть поощрены освобождением от итогового контроля по дисциплине («автомат»). При этом в ведомость и зачетную книжку студента выставляется оценка «отлично», что соответствует группе «А» шкалы ECTS.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в «буквенной» форме в соответствии с 15-уровневой шкалой оценок ECTS, а также в традиционной форме (четырёхуровневая шкала либо «зачтено»). Итоговая оценка в двух формах проставляется в ведомость и зачетную книжку студента.

15-уровневая шкала оценок ECTS

Таблица 6.2

Характеристика работы студента	Диапазон баллов рейтинга	Оценка ECTS	Традиционная (4-уровневая) шкала оценки	
«Отлично» - работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.	90-100	A+ 98-100	отлично	зачтено
		A 94-97		
		A- 90-93		
«Очень хорошо» - работа хорошая, уровень выполнения отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.	80-89	B+ 87-89	хорошо	
		B 84-86		
		B- 80-83		
«Хорошо» - уровень выполнения работы отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания	70-79	C+ 77-79		
		C 74-76		

выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.		C- 70-73	удовлетворительно	
«Удовлетворительно» - уровень выполнения работы отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.	60-69	D+ 67-69	удовлетворительно	зачтено
		D 64-66		
		D- 60-63		
«Посредственно» - работа слабая, уровень выполнения не отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.	50-59	E	удовлетворительно	зачтено
«Неудовлетворительно» (с возможностью передачи) - теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	25-49	FX	неудовлетворительно	не зачтено

«Неудовлетворительно» (без возможности пересдачи) - теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	0-24	F		
---	------	---	--	--

Текущий и рубежный контроль

Балл за текущий и рубежный контроль складывается из балла за аудиторную работу в семестре и балла за самостоятельную работу в семестре.

Аудиторная работа (1, 2, 3, 4 семестры):

Оценивается работа на занятии: выполнение упражнений дома и в аудитории, ответы на вопросы, обсуждение изучаемого материала и т. д.

Максимально за каждое занятие студент может набрать 5 баллов, минимальное количество баллов 3.

Баллы за занятия, на которых проводятся итоговые или промежуточные контрольные работы начисляются в максимальном объеме (т. е. 5 баллов), если студент самостоятельно, вдумчиво выполняет контрольную работу. Если имеются попытки списать, подсмотреть и т. д. допускается снижение балла за работу на данном занятии.

В семестр на аудиторную работу отводится максимально 15 баллов, минимально 9 баллов.

Итоговый подсчет баллов за аудиторную работу проводится в контрольные недели (7 и 13 неделя) и в зачетную неделю по результатам за период, предшествующий контрольным неделям и зачетной недели. В течение периода (1-7 недели, 8-13 недели, 14-17 недели) каждое занятие оценивается максимально в 5 баллов. Балл за период рассчитывается как сумма баллов за каждое занятие и деленная на количество занятий в данный период. Таких периодов 3, за каждый период студент имеет возможность набрать максимально 5 баллов. Таким образом, итоговый балл за аудиторную работу в семестре складывается из суммы баллов за три периода, т.е. максимально 15 баллов, минимально 9 баллов.

Итоговый подсчет баллов производится следующим образом (1, 2 семестры, 2 часа в неделю):

Таблица 6.3

Вид работы	Период	Баллы	
		Минимум	Максимум
Аудиторная работа	1 неделя – 6 неделя	2 балла x 1 (к-во занятий в неделю) x 6 (к-во недель) = 12 балла	4 балла x 1 (к-во занятий в неделю) x 6 (к-во недель) = 24 баллов
	7 неделя	2 балла (за готовность и пересказ 50 страниц из индивидуальной книги) + 1 (наличие словаря по книге и знание 20 лексических единиц) = 3 балла	4 балла (за готовность и пересказ 50 страниц из индивидуальной книги) + 1 (наличие словаря по книге и знание 20 лексических единиц) = 5 баллов
	8 неделя –	2 балла x 1 (к-во занятий в неделю) x 6	4 балла x 1 (к-во занятий в неделю) x 6 (к-во

	13 неделя	(к-во недель) = 12 балла	недель) = 24 баллов
	14 неделя	2 балла (за готовность и пересказ 50 страниц из индивидуальной книги) + 1 (наличие словаря по книге и знание 20 лексических единиц) = 3 балла	4 балла (за готовность и пересказ 50 страниц из индивидуальной книги) + 1 (наличие словаря по книге и знание 20 лексических единиц) = 5 баллов
	15 неделя – 16 неделя	3 балла x 1 (к-во занятий в неделю) x 2 (к-во недель) = 6 балла	4 балла x 1 (к-во занятий в неделю) x 2 (к-во недель) = 8 баллов
	17 неделя	4 балла (за готовность и пересказ 50 страниц из индивидуальной книги) + 1 (наличие словаря по книге и знание 20 лексических единиц) + 3 балла (за контрольную работу) = 6 балла	4 балла (за готовность и пересказ 50 страниц из индивидуальной книги) + 1 (наличие словаря по книге и знание 20 лексических единиц) + 5 баллов (за контрольную работу) = 10 баллов
	18 неделя	4 балла (готовность и беседа по произведению)	4 балла (готовность и беседа по произведению)
	семестр	50	80 баллов

Применяются следующие критерии оценки студента по данному параметру в конце каждого занятия:

Минимально 2 балла – низкая активность. Студент проявляет инициативу в малой степени. Даваемые ответы недостаточны верны. Домашнее задание выполнено не в полном объеме.

Максимально 4 баллов – высокая активность. Студент проявляет инициативу в значительной степени. Ответы отличаются высокой точностью, демонстрируют владение лексико-грамматическим материалом. Домашнее задание выполнено в полном объеме.

Итоговый подсчет баллов производится следующим образом (3, 4 семестры, 1 час в неделю):

Таблица 6.4

Вид работы	Период	Баллы	
		Минимум	Максимум
Аудиторная работа	1,3,5,7,9 недели	7 баллов x 1 (к-во занятий в неделю) x 5 (к-во недель) = 35 баллов	10 балла x 1 (к-во занятий в неделю) x 5 (к-во недель) = 50 баллов
	13 неделя Контрольная работа	5 балла	10 баллов
	15 неделя Индивидуальное чтение	5 баллов (за готовность и пересказ 150 страниц из индивидуальной книги) + 1 (наличие словаря по книге и знание 50 лексических единиц) = 6 баллов	7 баллов (за готовность и пересказ 150 страниц из индивидуальной книги) + 3 (наличие словаря по книге и знание 50 лексических единиц) = 10 баллов

	17 неделя коллоквиум	4 баллов (готовность и беседа по произведению)	10 балла (готовность и беседа по произведению)
	Семестр (без учета премиальных баллов)	50	80 баллов

7. Список литературы

7.1 Основная литература

В печатном виде

1. Кучина С. А. Mystery greats (original mystery and crime stories) : учебное пособие / С. А. Кучина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2010. - 148, [1] с.

В электронном виде

1. Кучина С. А. Mystery greats (original mystery and crime stories) : учебное пособие / С. А. Кучина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2010. - 148, [1] с.. - Режим доступа: <http://www.ciu.nstu.ru/fulltext/textbooks/2010/kuchina.pdf>

7.2 Дополнительная литература

В печатном виде

1. Головчинская Л. С. Пособие по развитию навыков устной речи. 1 курс : Учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков / Л. С. Головчинская. - М., 1975. - 270, [1] с.
2. Головчинская Л. С. Совершенствуйте свой английский. Кн. 3 : пособие по развитию навыков устной речи : [учебное пособие для вузов] / Л. С. Головчинская. - М., 2001. - 255, [1] с. : ил.

8. Методическое и программное обеспечение

8.1 Методическое обеспечение

В электронном виде

1. Издательство «Лань» [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система. - [Россия], 2010. - Режим доступа: <http://e.lanbook.com>. - Загл. с экрана.
2. Издательство «Лань» [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система. - [Россия], 2010. - Режим доступа: <http://e.lanbook.com>. - Загл. с экрана.
3. Университетская библиотека online [Электронный ресурс] : электронная библиотечная система. - Россия, 2001. - Режим доступа: www.biblioclub.ru. - Загл. с экрана.

9. Контролирующие материалы для аттестации студентов по дисциплине

Список литературы на коллоквиумы по семестрам

1 курс 1 семестр

1. Народная баллада Англии и Шотландии. Баллады о Робин Гуде.
2. У. Шекспир. Сонеты. «Гамлет», «Ромео и Джульетта», «Король Лир».
3. Дж. Чосер. Кентерберийские рассказы.
4. Дж. Свифт. Путешествие Гулливера.
5. Д. Дефо. Робинзон Крузо.
6. Г. Филдинг. История Тома Джонса, найденныша.
7. Л. Стерн. Сентиментальное путешествие. Жизнь и мнения Тристрама Шенди.
8. Байрон. Дон Жуан. Гяур. Корсар. Лара. Лирика.
9. В. Скотт. Айвенго.
10. Л. Кэрролл. Алиса в Стране Чудес и Зазеркалье.

1 курс 2 семестр

11. Э. По. Лирика («Ворон», «Улялюм»), новеллы («Золотой жук», «Убийство на улице Морг», «Тайна Мари Роже»).
12. У. Уитмен. Листья травы.
13. Д. Голсуорси. Сага о Форсайтах.
14. Н. Готорн. Алая буква.
15. Ч. Диккенс. «Приключения Оливера Твиста», Жизнь Дэвида Копперфилда, рассказанная им самим. Торговый дом «Домби и сын».
16. У. Теккерея. Ярмарка тщеславия.
17. Джером К. Джером. Трое в одной лодке, не считая собаки.

2 курс 3 семестр

18. Д. Мильтон. Потерянный рай.
19. Б. Шоу. Святая Иоанна. Пигмалион.
20. Дж. Лондон. Мартин Иден.
21. У. Фолкнер. Шум и ярость.
22. О. Уайльд «Портрет Дориана Грея». Сказки («Счастливый принц», «Великан-эгоист», «Мальчик-звезда», «Соловей и роза», «Рыбак и его душа», «Преданный друг», «Молодой король»).
23. Э. Хемингуэй. Старик и море. Праздник, который всегда с тобой.
24. Дж. Сэлинджер. Над пропастью во ржи.
25. Т. Уильямс. Трамвай «Желание».
26. Дж. Джойс. Дублинцы (Мертвые). Улисс (ознакомительное чтение).

2 курс 4 семестр

27. Г. Лоуренс. Любовник леди Четтерли.
28. О. Хаксли. О дивный новый мир.
29. Дж. Оруэлл. 1984. Скотный двор.
30. Дж. Фаулз. Коллекционер.
31. Д. Стейнбек. Гроздь гнева.
32. Т. Драйзер. Американская трагедия.
33. Ф. Фицджеральд. Великий Гэтсби.
34. М. МакДонах «Калека с острова Инишман».

Примеры зачетных материалов по дисциплине

«Комментированное чтение на первом изучаемом языке»

1 семестр

Card №1

Translate sentences using the learnt vocabulary

1. Этот рассказ иллюстрирует абсурдность ситуации.
2. Бесплезно говорить с ней об этом.

3. По дороге домой он слышал бесконечное число историй.
4. Он сам себе казался одиноким и поэтому чувствовал себя глупо.
5. Он мне большая помощь.

Translate the following words and expressions and make up a story with them

1. множество
2. отдавать лучшее
3. быть склонным к
4. совершить кражу
5. выписать квитанцию
6. гладильная доска
7. вырезать
8. телесные наказания
9. потерять терпение
10. считать полезным

Card№2

Translate sentences using the learnt vocabulary

1. Жарить на костре труднее, чем на сковороде.
2. Я могу даже услышать, как мышь пробежит по мху.
3. Вам следует сократить траты на хозяйство.
4. Я не могу проглотить ни кусочка.
5. Она была в отчаянии, т.к. никто не хотел ей помочь.

Translate the following words and expressions and make up a story with them

1. что-нибудь не ладно?
2. здравый смысл
3. околачиваться
4. связать и заткнуть рот
5. по разумной цене
6. в день прибытия
7. забежать к кому-либо
8. лепить
9. пойти в читальный зал some
10. тушить

**Примеры контролирующих материалов по дисциплине
«Комментированное чтение на первом изучаемом языке»
3 семестр**

Translate sentences using the learnt vocabulary

1. Я знаю, это звучит ужасно, но время истекает.
2. Новость о том, что он живёт в абсолютной грязи, распространилась со страшной силой от одного одноклассника к другому.
3. Большинство людей воспринимают смерть со страхом, англичане с удовольствием.
4. Что бы вы не думали, он не обратит на вас внимание.
5. Она не могла бы пойти на сознательный риск заразиться тифом.
6. Ходят слухи, что ему это опротивело.
7. Родители говорят об её отъезде, как о чем-то решенном.
8. Когда бы мы не встретились, он всегда упомянет о тех странах, где побывал.
9. Когда мама теряет терпение, не стоит относиться к этому как к шутке.
10. Если ты не примеришь эту новую форму, кто-нибудь другой сделает.
11. Она никогда не упоминала об обстоятельствах своего развода.
12. Он наверняка уедет до конца этого года.
13. Воздух в комнате был удушающий, т.к. в комнате давно не убрались.
14. Это его личное дело ползать на животе или не ползать.

15. Я ничего не могу поделать с этим.
16. Если ты просто хотел увидеть этот фильм, то с таким же успехом можно было посмотреть его на DVD.
17. К сожалению, они воспринимают эту информацию, как не имеющую никакого отношения к делу.
18. Терпение и любовь – вот, что вам нужно при обращении с этим ребёнком.
19. Ты придаёшь слишком большое значение этой оценке.
20. Если ты можешь себе позволить купить себе квартиру в Москве, то с таким же успехом ты можешь сделать это в Новосибирске.

4 семестр

Translate sentences using the learnt vocabulary

1. Чем не годится тебе эта книга по особенностям развития человека? Ты всё ворчишь и ворчишь.
2. Ему не было ещё 2х лет, когда его усыновили.
3. Дети спокойно сидели на песке и лепили куличики из песка, в то время пока родители просто отдыхали, ничего не делая.
4. Насколько это касается меня, у меня есть, по-крайней мере, представление о том куда идти.
5. Встреча с психиатром полностью изменила её мнение о ненормальности поведения ребёнка.
6. Говорят, что холостяк не может судить о том, как воспитывать детей. Для этого ему нужно жениться и стать, хотя бы, неопытным отцом.
7. Он безумно любит своего единственного 3хлетнего сына и согласен тратить с трудом заработанные деньги на ведёрки и совочки.
8. Благодаря этому забавному щеночку песочница превратилась в мусорный ящик.
9. Мальчик так долго дразнил своего друга, что тот выбежал на улицу и побежал, куда глаза глядят.
10. Они подняли скандал из-за того, что не хотели бегать на посылках.
11. Сбегай, принеси рогатку, и мы заставим этого психолога обменяться взглядами на жизнь.
12. ВЫ с таким же успехом могли сидеть дома и расширять свой кругозор там.
13. Я не знаю его точный адрес, но он наверняка, остановился в самом дорогом отеле, в каком только могут жить англичане.
14. Вы самый ворчливый молодой человек из всех мной встречаемых ранее.
15. Размеры сенной лихорадки приняли угрожающие размеры в середине 60-х, да и сейчас это – весьма заразное заболевание.
16. Я не собираюсь проявлять беспокойство, носиться с одного места на другое только для того, чтобы поставить галочку для соседей.
17. Он пообещал собрать документальные доказательства того, что этот славный парень подвергает мою жизнь опасности.
18. Не пользуйтесь заезженными маршрутами, которые кишат такими же предвестниками новой эры как ваш сосед.
19. Никуда не годится, что он, вместо того, чтобы нежно вас обнять, лишь холодно кивнул головой и небрежно прошел мимо.
20. Наш сосед так и не понял, почему ваш ребёнок так яростно на него налетел и расцарапал ему всё лицо.

Образец билета на зачет по коллоквиуму

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ	Зачетный билет № <u>1</u> По дисциплине <u>«Комментированное чтение на первом изучаемом языке»</u> <u>1 курс 1 семестр</u> Специальность <u>«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»</u> <u>Факультет Гуманитарного Образования</u> <u>Кафедра иностранных языков ГФ</u>
1. В. Скотт. Айвенго. Назовите главных героев и обозначьте основные сюжетные линии романа. 2. Э. По. Лирика («Ворон», «Улялюм»). Назовите основные темы и мотивы лирических произведений Э. По. Составил _____ Кучина С.А. _____ Дата _____ Утверждаю: Зав. Кафедрой _____ Мелехина Е. А.	